

- Pollard, C. & I. SAG. 1987. *Information-based Syntax and Semantics*. Stanford: CSLI.
Pollard, C. & I. SAG. 1994. *Head-Driven Phrase Structure Grammar*. Chicago: The University of Chicago Press.
Tesnière, L. 1959. *Elements de Syntaxe Structurale*. Paris: Klincksieck.

Peter Widell og Mette Kunøe (udg.):
7. Møde om Udforskningen af Dansk Sprog
Århus 1999

TYRKISK-DANSK TOSPROGETHED HOS BØRN OG UNGE

Køge-projektet

I tre artikler her i NYS 7 (se henvisningerne nedenfor på siden) vil forskellige aspekter af Køge-projektet blive gennemgået. Projektet er en længdeundersøgelse af udviklingen af tosprogethed og dansk som andetsprog hos en årgang af tyrkisk- og dansktalende skoleelever. Formålet er at følge og beskrive de tyrkisktalende børns tosprogede udvikling. Undersøgelsen har flere aspekter (se Gimbel m.fl. 1996). For det første interesserer vi os for børnenes skolegang, og hertil har vi indsamlet spørgeskemaer blandt lærerne, og vi har interviewet klasselærerne. Desuden har vi i forbindelse med et nordisk fællesprojekt (Boyd m.fl. 1994a, 1994b) foretaget en interviewundersøgelse blandt forældrene. Ud over disse data har vi hvert år 1989-1998 indsamlet sproglige data fra eleverne på den skole, der har flest tyrkisktalende elever. Disse indsamlinger omfatter for hvert barn en samtale med en tyrkisktalende voksen, en samtale med en dansktalende voksen, en gruppesamtale mellem tyrkisktalende elever og en samtale i en gruppe af både danske og tyrkisktalende elever. Disse mange data er blevet behandlet i en række delundersøgelser (se litteraturlisten).

De tre artikler, vi fremlægger i denne sammenhæng, henter alle en del af eller alle deres data fra gruppesamtaler i 8. klasse. Byrjalsen (s. 82-97) sammenligner initiativ-respons-mønstrene hos en del af eleverne, således som de kan belyse samtalernes dynamik- og dominansforhold. Administrationen af interaktionen mellem deltagerne i gruppesamtalerne er i fokus for denne fremstilling.

Mægaard og Møller (s. 261-278) ser på samtaledeltagernes kodeskiftpraksis i én af de samtaler, som Byrjalsen har analyseret. Fokus er her på kategorisering og forståelse af kodeskift som et pragmatisk middel.

Det tredje bidrag, af Holmen og Jørgensen (s. 200-215), har mere karakter af oversigt. Den går ind på de tosprogede skoleelevers tilegnelse af dansk over årene og sammenholder tendenser hos fire af eleverne med de samme elevers brug af sprog på andre niveauer.